



6^a MUESTRA de CINE LESBI GAY TRANS ASUNCIÓN 5 al 10 julio 2010

5,6 y 7 de julio Centro Cultural de España
"Juan de Salazar". Herrera 834
8 y 9 de julio Teatro Tom Jobim. Eligio Ayala esq. Perú
10 de julio Alianza Francesa. Mcal. Estigarribia 1039

Organiza:



Grupo por los derechos de las lesbianas



SECRETARÍA NACIONAL
DE CULTURA
REPUBLICA DEL PARAGUAY

Apoyan:



comunicaciones



AMNISTIA
INTERNACIONAL



BASE EDUCATIVA Y
CULTURAL DE APOYO



CONSEJO
PARAGUAYO DE
MUJERES



CENTRO DE
DOCUMENTACIÓN
Y ESTUDIOS



Colectivo 25 de noviembre

Aspician:



Centro Cultural de España
Salazar



Embajada de España
Asunción



Centro Cultural de Brasil



El Jossalaje



Equipo Feminista
de Comunicación



Espacio Crítico



FM Concert



Fundación Mictloris



Fundación Vencer



grupo de mujeres
organizadoras

Alliance Française



Oficina Nacional de Derechos de las Mujeres



Galería de Arte



holding de radio



Jakúke



Quina Roga, Organización
feminista de Escarabanes



Las Ramonas



Barco Centro de Artes
Plásticas



Paríamibi

Astraea Lesbian Foundation For Justice



Festival Internacional de Cine
Lesbico y Gay de Madrid



Festival Internacional de Cine
Lesbico y Gay de Madrid



CinéLGBT



UNIÓN E IGUALDAD
PARAGUAYA



Handuti



VIVA



RED



UNES



vinculafite



Fundación Triángulo



La Sinfonía



SERVICIOS

6ª MUESTRA de CINE LESBI GAY TRANS ASUNCIÓN

Obra: Ricardo Migliorisi
Fotografía: Rafael Urzúa
Diseño gráfico: Edu Barreto

6ª Muestra de cine LESBIGAYTRANS:

Tenemos la alegría de presentarles una nueva muestra de cine lesbigaytrans ¡la sexta ya!. Este año tenemos 30 títulos entre cortos, documentales y largometrajes de Argentina, Brasil, Chile, Colombia, España, EEUU, Islandia, Irlanda, Luxemburgo, Paraguay, Suiza, Suecia, Reino Unido, Sudáfrica...

Con mucho orgullo incluimos el corto "Así sentimos" de Nelly Dávalos, joven paraguaya, que se presentó con la convocatoria de producciones nacionales lanzada este año. Esperamos que en las siguientes ediciones recibamos más películas, cortos y documentales paraguayos sobre esta temática.

Nos encontramos en un contexto regional que avanza: la Organización de los Estados Americanos (OEA) reunida en su 40ª Asamblea General en Lima aprobó en Junio una resolución sobre Derechos Humanos, Orientación Sexual e Identidad de Género en los países de América, es la tercera ya que alude a los derechos de lesbianas, gays, personas trans, bisexuales e intersex de la región. Mientras tanto, en Paraguay, vivimos, por un lado, un gobierno que se abre poco a poco a la inclusión de nuestros derechos con varias instancias del ejecutivo que empiezan a moverse y por otro lado, situaciones de violencia extrema, como el caso de Norma Machado, privada de su libertad y gravemente herida por su propia familia (este caso fue el tema de una alerta en acción internacional llevada adelante por Aireana y la Comisión Internacional de Derechos Humanos para Gays y Lesbianas – IGLHRC- por la que el Ministerio

AGRADECIMIENTOS Especiales

Ministro de Cultura Ticio Escobar, Ministro de Relaciones Exteriores Héctor Lacognata, Ministro de Educación Luis Alberto Riart, Vice Ministra de Educación Diana Serafini, Renate Costa, Marcelo Martinesi, Ricardo Migliorisi, Rafael Urzúa, Silvio Rodas, Violeta Uman, Lucas Casanova, Jerjo Pérez Melía, a todas las directoras y los directores que han confiado en nosotras otorgando el permiso de su trabajo. A todas las instituciones que auspician y apoyan la muestra.

Los cortometrajes, documentales y largometrajes de este año son gracias a la colaboración de:

Lesgaicinemad. Festival gai lésbico de Madrid de la Fundación Triangulo: "And Then Came Lola", "Amor crudo", "Aprop", "Depois de tudo", "How Do I Say This? I am Gay!", "Itty bitty bitty committee", "James", "Jag är Bög", "Jodienda Warrick2", "Knots", "Mamma veit havo hun syngur", "Pulsiones, Straightlaced - How Genders Got Us All Tied Up", "Senteurs", "Sombras en el Viento", "Tanz ins Glück", "Steam", "The World Unssen".

EMBREM entertainment LLC: "A Four Letter Word", "The big gay musical".

Mujeres al borde Colombia-OTD Chile: "La mujer que se fabricó un cuerpo para fugarse del género", "Nuestras manos trabajan mejor sin discriminación", "La Frontera", "Sal del closet".

Nelly Dávalos "Así sentimos"

Juanma Carrillo "Dicen"

Roberto Aznar "Bonsái"

Roberto Canuto "Toto For ever"

del Interior y la Fiscalía recibieron más de mil cartas del mundo entero reclamando que se investigue a los responsables), gays golpeados salvajemente por su orientación sexual que no se animan a denunciar, y personas trans asesinadas o heridas cuyos casos no se investigan en forma... Así, esta nueva resolución de la OEA, "insta a los Estados miembro a tomar todas las medidas necesarias para combatir violaciones basadas en orientación sexual e identidad de género asegurando pleno acceso a la justicia de sus víctimas"... ojalá vayamos tomando nota de esto.

Mucho camino por recorrer todavía y mucha distancia entre la realidad de la gente y algunas buenas intenciones del gobierno. Por eso, para ver como se acercan esos abismos, preparamos nuestro panel debate con representantes del Estado sobre los compromisos que adquirió el Paraguay en el MERCOSUR para trabajar los derechos LGTBI.

No todo es violencia; las lesbianas, gays, personas trans, bisexuales e intersex también repartimos alegrías y generamos nuevas perspectivas con nuestras disidencias, por eso, en la clausura se va estrenar la obra "Tortita para mamá" creación colectiva del grupo de teatro de La Serafina con la dirección de Silvio Rodas

Agradecemos el apoyo del Centro Cultural de España Juan de Salazar, por su espacio, este año se suma además, el Centro Cultural de la Embajada de Brasil y la Alianza Francesa, también nuestros agradecimientos a la Fundación Triangulo / Lesgaicinemad.

Esperamos que disfruten de esta muestra, como todos los años, o más ¿por qué no? para aumentar nuestro caudal de aprendizajes y de encuentros.

Aireana, grupo por los derechos de las lesbianas

Asunción, Julio de 2010



19:00 Inauguración de la 6ª Muestra de cine **LesBiGayTrans** de Asunción.

19:30 Aprop / cerca Corto lésbico / España / 2007 / 6 min

Dirección: Aitor Echeverría.

Productor: Roger Amigó.

Guión: Aitor Echeverría

Sinopsis: El sueño interrumpido por el roce de una piel conocida. La leve caricia de un dedo que cruza la espalda. El suspiro de aquella voz que te invita a jugar.



19:36 Depois de tudo / Después de todo

Dirección y guión: Rafael Saar. **Producción:** Erico Silva

Corto gay / Brasil / 2008 / 12 min

Sinopsis: Después del adiós, vino la espera. Después de la espera, vino el retorno. Después de todo ellos desean estar juntos, y un día les es suficiente para esperar al siguiente.

19:40 Spot trans / Colombia-Chile / 2009

Guión y realización: Ana Lucia Ramírez y Michel Riquelme.

Producción: AL BORDE Producciones. **Co-producción:** OTD



Sal del closet. Spot mixto / 40 s

Sinopsis: A propósito del "Día Internacional para Salir del Closet", queremos compartir nuestra mirada acerca del acto de liberación y autonomía que significa para nosotr@s las personas lesbianas, gays, bisexuales y trans salir del closet.



Nuestras manos trabajan mejor sin discriminación.

Spot Mixto / 1 min 20 s.

Sinopsis: Ejercer el derecho al trabajo es toda una proeza para una persona trans. El curriculum vale poco cuando tu apariencia de género no corresponde con el género jurídico que te nombra en todos tus documentos.



La frontera spot de animación / 58 s

Sinopsis: La frontera que separa lo masculino y lo femenino está bien custodiada, pero ninguna frontera es eterna. Este video fue realizado con el deseo de borrar esa frontera para que td@s transitemos libremente. Realizado en el marco de la Campaña internacional "STOP TRANSPATOLOGIZACION"



19:45 Senteurs / Aroma

Dirección y guión: Laura Schroeder. **Producción:** Pol Cruchten, Jeanne Geiben. Corto lésbico / Luxemburgo / 2008 / 16 min

Sinopsis: Un día en la vida de Emma, una mujer casada con una hija de seis años. Un día que se parece a otro cualquiera, pero en la medida que este pasa, vemos como tras la monotonía de su vida diaria Emma tiene una aventura amorosa que está a punto de desbaratar completamente su vida.



20:00 Jag är Bög / Soy gay

Dirección y guión: Nicolas Kolovos. **Producción:** Olle Wirehned. Corto gay / Suecia / 2008 / 14 min.

Sinopsis: Alex es un sueco con raíces griegas que ha decidido salir del closet. Él ama a su pareja Kristian, pero sería un desastre decírselo a su familia. Esto es lo que piensa durante la cena sentado frente a ellos, agonizando al pensar en decirlo.



20:15 The world unseen / El mundo oculto.

Dirección, producción y guión: Shamim Sarif. Largo lésbico / Reino Unido-Sudáfrica / 2008 / 94 min.

Sinopsis: En la olla a presión del apartheid en Sudáfrica, dos mujeres se conocen y sus mundos se revolucionan. Miriam es una madre hindú tradicional: trabajadora y modesta. Amina rompe todas las reglas al abrir un café junto a un hombre de raza negra del lugar. Ante la desaprobación colérica, su relación florece. Pero el precio para Miriam será el descubrimiento de increíbles verdades sobre su matrimonio. En un sistema que separa a los blancos de los negros, a los negros de los asiáticos y a las mujeres de los hombres, ¿qué posibilidad existe de que un amor inesperado perdure?

6deJULIO Centro Cultural de España Juan de Salazar



19:00 Translatina

Dirección: Felipe De Gregory. Largo-documental trans / 2010 / 93 min

Sinopsis: Translatina es una exposición de la dura realidad que enfrentan las mujeres transgénero en América Latina. Mediante testimonios de representantes de la sociedad civil, autoridades de salud y justicia. El documental muestra de una manera realista los retos que enfrentan las mujeres transgénero, travestis, transexuales y otras para tener acceso a la educación, trabajo, justicia y salud.

DESCANSO 10 MIN



20:40 How Do I Say This? I am Gay! / ¿Cómo lo digo? ¡Soy gay!

Dirección y guión: Silas Howard, Michael Bodie. Producción: Loretta Ramos. Corto lésbico / EEUU 2007 / 5 min

Sinopsis: Una estudiante universitaria, gracias al apoyo de sus amigos, reúne la valentía para salir del armario con su madre.



20:45 James

Dirección, producción y guión: Connor Clements Corto gay / Irlanda / 2008 / 17 min

Sinopsis: El joven James pasa apuros porque lo consideran el chico rebelde de su escuela. Su profesor, el Sr. Sutherland, es la única persona con la que siente que puede comunicarse. Cuando James pone, definitivamente, voz a sus sentimientos, la respuesta del Sr. Sutherland no corresponde a lo que James hubiera deseado.



21:00 Knots / NU2

Dirección y guión: Pedro Riutort. Producción: David Bonet y Pedro Riutort. Corto trans / España / 2009 / 24 min

Sinopsis: Una musa insatisfecha. Una mujer herida. Un hombre manipulador. Una mentira. Un nudo por desatar. Tres vidas atadas por una ficción y una dudosa realidad. Gestos más cotidianos se convierten, vistos de cerca, en una danza extraordinaria.



21:25 Toto forever / Siempre Toto

Dirección: Roberto F. Canuto. Producción: Ana Menéndez y Marielvy D'Apollo. Corto gay / España-EEUU / 2009 / 14 min

Sinopsis: Es la historia de amor imposible entre un cartero, que sueña con iniciar una nueva vida, y un gánster que se encuentra en apuros con un grupo mafioso. Es una fábula en la que los sentimientos y emociones del personaje protagonista están siempre expuestos, con imágenes muy poéticas y simbólicas y con una narrativa y estética cercana al Animé Japonés.



21:40 Tanz ins Glück / Bailando hacia la felicidad

Dirección y guión: Barbara Seiler. Producción: Michael Imboden. Corto lésbico / Suiza / 2008 / 17 min

Sinopsis: Anna es una chica de la limpieza. Trabaja cada noche limpiando la oficina de Helen. Las dos mujeres son muy distintas, nunca se hubiesen conocido de no ser porque van a la misma clase de salsa. Por falta de chicos ambas tienen que bailar juntas...

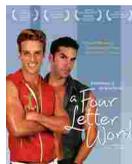


Más jóvenes Gays, Les, Bi y Trans contraen VIH/SIDA todos los días. Jóvenes heterosexuales también. Infórmate. Protegete. Disfrutá tu vida.

7deJULIO Centro Cultural de España Juan de Salazar

19:00 a 20:30 Panel Compromiso del Estado ¿Compromiso con la gente? con la participación del Canciller Héctor Lacognata, Ministro de Relaciones Exteriores; Ministro Ticio Escobar de la Secretaría de Cultura y la Vice Ministra de Educación Diana Serafini. En la XVI Reunión de Altas Autoridades Competentes en Derechos Humanos y Cancillerías del Mercosur y Estados Asociados, que tuvo lugar en Montevideo del 16 al 18 de septiembre de 2009, el subgrupo de trabajo de Diversidad sexual e identidad de género aprobó el desarrollo de una campaña regional sobre diversidad sexual e identidad de género que se concretará este año 2010.

Según el acta, "todas las delegaciones acordaron que la campaña será consensuada a nivel nacional con la sociedad civil organizada". Al ser Paraguay uno de los países que se comprometió con esta campaña, nos gustaría conversar con nuestros representantes sobre las acciones que se podrían implementar.



20:35 A four letter word / Una palabra de cuatro letras

Dirección: Casper Andreas.

Producción: Markus Goetze.

Guión: Jesse Archer. Largo gay/EEUU/2007/ 87 min.

Sinopsis: Luke trabaja en un sex shop de Chelsea, le encanta la fiesta y jamás recordaría el nombre de un ligue. Su amiga Marilyn está al borde de un ataque de nervios mientras prepara su boda con Bart, acuciada por el hecho de que Trisha, su ángel en Alcohólicos Anónimos, se ha declarado enamorada de ella. Mientras, su compañero de trabajo Zeke, activista pro derechos LGBTI, lucha por conseguir que Luke se vuelva monógamo.



El 80% de las personas con VIH/SIDA hoy en Paraguay lo adquirieron por relaciones sexuales no protegidas.



Podés usar CONDON. Correctamente. Siempre. Infórmate. Protegete. Disfrutá tu vida.



8deJULIO Centro Cultural de la Embajada de Brasil Tom Jobim



19:00 Straightlaced - How Genders Got Us All Tied Up / Camisa de fuerza - Cómo el género nos reprime

Dirección: Debra Chasnoff. **Producción:** Debra Chasnoff y Sue Chen. Documental mixto / EEUU / 2009 / 66 min

Síntesis: Con una mirada atrevida a un tema de gran controversia, "Camisa de fuerza" revela como la presión social sobre el tema de género y la sexualidad limita a los adolescentes estadounidenses. Desde chicas que se enfrentan a mensajes publicitarios sobre su imagen corporal hasta chicos sexualmente activos sólo para demostrar que no son gays.



20:05 "Así sentimos"

Dirección y guión: Nelly Dávalos. **Producción:** Ruth Cáceres. Corto / mixto / Paraguay / 2010 / 6 min

Dos parejas heterosexuales deciden pasar el día como cualquier pareja de enamorados. Pero detrás de ellos surgen varios cuestionamientos sobre las diferencias de libertades entre una pareja heterosexual y una pareja homosexual dentro de la sociedad paraguaya.



20:10 Bonsai

Dirección y producción: Roberto Aznar. **Guión:** Jorge Salvanés y Roberto Aznar. Corto / mujer / España / 2008 / 23 min

Síntesis: Una mujer, que se enfrenta a una realidad terrible. La persona que tenía que quererla y amarla, es la misma que intenta córtale toda libertad, al igual que se pueden cortar las ramas de un Bonsái y podarlo al capricho de su dueño.



20:35 La mujer que se fabricó un cuerpo para fugarse del género

Dirección y realización: Ana Lucia Ramírez AL BORDE Producciones. Documental Trans / Colombia-Chile / 2010 / 10 min

Síntesis: ¿Una mujer que se fuga con un cuerpo fabricado?... Parecen escenas de una película de ficción gringa, pero es un video documental hecho en Chile, que quiere contar otra historia del cuerpo. Su protagonista, Michel, se ha hecho un cuerpo para sí mism@, un cuerpo en fuga, que enreda los géneros, que no es de hombre ni de mujer. Su experiencia y sus cicatrices testimonian que los cuerpos transgenero con memoria, políticos y libertarios están siendo posibles.



20:45 Itty bitty bitty committee / El comité de las tetitas chiquititas

Dirección: Jamie Babbit. **Producción:** Andrea Sperling y Lisa Thrasher. **Guión:** Tina Mabry y Abigail Shafran. Largo lésbico/EEUU/2007/87 min

Síntesis: Anna, una joven hispana de Los Ángeles que acaba de romper con su novia y conoce en la clínica de cirugía estética donde trabaja a Sadie, la líder de un grupo feminista muy radical C(I)A (Clítoris en Acción), que está en contra de la situación que sigue teniendo la mujer actualmente. Anna se dejará seducir por Sadie y sus ideas, entrando en el grupo sólo para conquistarla, pero se llevará la sorpresa de que su líder ya tiene pareja estable. Recibida por el grupo de feministas como una más de las amantes de Sadie tendrá que ganarse el respeto de todas e intentar cambiar a Sadie. Sus actos vandálicos irán subiendo de categoría hasta terminar de una forma muy espectacular.

9deJULIO Centro Cultural de la Embajada de Brasil Tom Jobim



19:00 Amor crudo

Dirección, producción y guión: Juan Chappa Martín Deus Corto gay /Argentina / 2008 / 15 min

Síntesis: Un relato de los años púberes en los que el fútbol, los amigos, los sentimientos confusos y los últimos días de colegio se mezclan, se unen y dejan su huella. Sólo para que después la vida nos separe de ellos.



19:15 Shadows In The Wind / Sombras en el Viento

Dirección y guión: Julia Guillén Creagh. **Producción:** Ramón Rodríguez García. Corto lésbico / España / 2009 / 19 min

Síntesis: Nueva York, 1905. Sue y Johnsy son dos pintoras que comparten un estudio. Sue tiene que cuidar a Johnsy, que está enferma de neumonía y convencerla de que no morirá cuando caiga la última hoja de una vieja enredadera



19:35 Steam / Vapor

Dirección y guión: Eldar Rapaport. **Producción:** Kristofer Updike. Corto gay / EEUU/2009 /16 min

Síntesis: Dos extraños tratan de darle sentido a la dificultad en la que se encuentran oscilando entre la ansiedad, la reflexión y el miedo. Están encerrados en un sauna. El calor aumenta y necesitan salir pero no encuentran la puerta. ¿Qué es este lugar y cómo llegaron ahí?



19:50 Dicen

Dirección y guión: Juanma Carrillo. **Producción:** Andrés Cuenca. Corto Lésbico / España / 2008 / 11 min

Síntesis: No hay ningún lugar bueno para una ruptura, pero Ana cree que lejos de la ciudad su rabia se oírá menos. Hana por el contrario cree que cualquier lugar es bueno para amarse.



20:00 Jodienda Warrick

Dirección, producción y guión: Fernando Gamero Corto lésbico / España / 2008 / 20 min

Síntesis: Jodienda Warrick tiene como misión asesinar a todas aquellas cantantes que puedan arrebatarle el título de Reina del Pop a Madonna, su jefa. Pero Jodienda pronto descubrirá que la vida de Madonna corre peligro y tendrá que protegerla.



20:20 The big gay musical / El gran musical gay

Dirección: Casper Andreas. **Producción:** Casper Andreas y Fred Caruso. **Guión:** Fred Caruso. Largo gay / EEUU / 2009 / 90 min

Síntesis: Paul y Eddie trabajan en un nuevo musical de Off-Broadway. Sus vidas se asemejan, extrañamente, a los personajes que están representando. Paul está buscando al hombre perfecto y Eddie está tratando de conciliar su sexualidad y su fe. Después de los números musicales con ángeles danzantes de zapateado escasamente vestidos, la re-lectura del Génesis, los tele-evangelistas y un campamento que intenta convertir a niños gays en heteros, todos se dan cuenta de que la vida es mejor cuando uno se acepta a sí mismo.



No seas indiferente, el VIH/SIDA también afecta a las lesbianas. Informate. Protegete. Disfrutá tu vida.



19:00 Mamma veit havo hun syngur / Mamá lo sabe mejor

Dirección y guión: Bardi Gudmundsson. **Producción:** Hrafnhildur Gunnarsdóttir. Corto gay / Islandia / 2009 / 25 min.

Sinopsis: Mamá lo sabe mejor, es una comedia cortometraje que nos narra la historia de Nanna, una madre soltera en Reykiavik y de su hijo Gudni, de veintitantos años que aún vive con ella. A su madre no le gusta ninguna de sus novias y parece estar decidida a arruinar todas sus relaciones amorosas. Cuando Gudni acepta su homosexualidad y se lo cuenta a su madre, la relación entre ambos cambia drásticamente.



19:25 Pulsiones

Dirección y guión: José Manuel Carrasco. **Producción:** María Del Puy Alvarado, Penélope Cristobal. Corto gay / España / 2009 / 12 min
Sinopsis: Carlos tiene un problema...



19:37 And then came Lola / Y entonces llegó Lola

Dirección y producción: Ellen Seidler & Megan Siler **Guión:** Megan Siler. Largo lesbico / EEUU / 2009 / 71 min

Sinopsis: Lola, una talentosa pero distraída fotógrafa en la cima del éxito amoroso y laboral, podría perderlo todo si no llega a tiempo a una crucial reunión. Con una sensibilidad pop que mezcla realidad, animación y una gran fotografía, la película explora la vieja pregunta de una fresca y nueva manera: "Si lo intentamos de nuevo... ¿acertaremos finalmente con ello?".

20:48 Acto de cierre

21:00 Clausura. Obra de teatro "Tortita para mamá" Taller de teatro de La Serafina con la dirección de Silvio Rodas.



El análisis de sangre con el test de Elisa es la única forma de saber si una persona tiene VIH. Al hacértelo, exigí buen trato y confidencialidad.



Podés abstenerte del SEXO. Podés ser absolutamente fiel a tu PAREJA y ella/él a vos.

aireana



Grupo por los derechos de las lesbianas

Eligio Ayala 907 entre EEUU y Tacuary

Telefax: (595 21) 492835

Teléfono: (595 21) 447976

Correo electrónico:
aireanaparaguay@hotmail.com

Orkut: La Serafina

Facebook: Aireana

Web: www.aireana.org.py

Aireana significa nuestra postura ante la vida, sacar afuera nuestros deseos, pensamientos, identidades, sentimientos...

Airea: imperativo del verbo airear, ventilar sacar al aire na: del sufijo guaraní que se traduce como "por favor".

Aireana grupo por los derechos de las lesbianas, es una organización lesbica feminista que trabaja para que todas las personas vivamos en libertad nuestra sexualidad. Con la creación de un espacio de referencia, la instalación del debate público, incidencia política y visibilidad lesbica; produciendo y difundiendo información sobre temas de diversidad sexual. Queremos una sociedad paraguaya, y un mundo, sin discriminaciones, donde la diversidad de las personas signifique riqueza y no desigualdades.

La Serafina, espacio cultural feminista, es un lugar de encuentro y sede de nuestra organización Aireana. En el espacio funciona un café-bar donde mezclamos la diversión con el conocimiento y la promoción de los derechos: charlas, debates, presentaciones de obras teatrales, conciertos entre otras actividades.